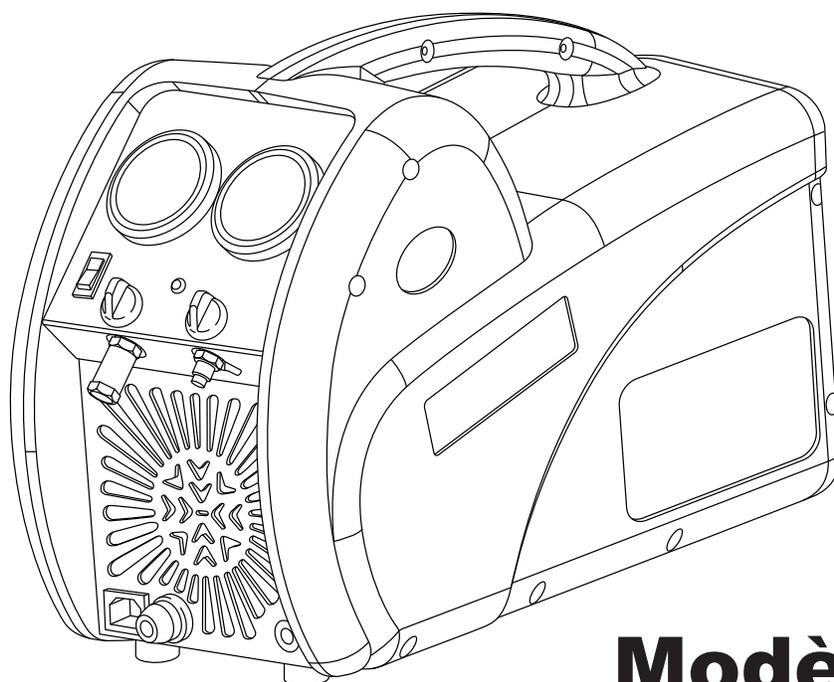


# **ROBINAIR**

**Station de récupération du fluide frigorigène**



**Modèle  
No. 25700**

**Manuel d'utilisation**

# MESURES DE SÉCURITÉ



**AVERTISSEMENT: POUR ÉVITER LES BLESSURES CORPORELLES ET/OU TOUT DOMMAGE À L'ÉQUIPEMENT,**



**MISE EN GARDE : risque de blessure. Cet équipement doit être utilisé uniquement par du personnel certifié.** Avant d'utiliser l'appareil, il est impératif de lire et de suivre les directives et les avertissements contenus dans ce manuel. L'utilisateur doit avoir reçu une homologation EPA 609 et être familier avec les systèmes de climatisation et de réfrigération, les fluides frigorigènes et les dangers que comportent les composants sous pression. Si l'opérateur ne peut pas lire le présent manuel, les consignes d'utilisation et les mesures de sécurité doivent être lues et expliquées dans sa langue maternelle.



**LE RÉSERVOIR SOUS PRESSION CONTIENT DU FLUIDE FRIGORIGÈNE.** Ne remplissez pas trop le réservoir de stockage sans utiliser le câble de flotteur et l'interrupteur à flotteur fournis. N'utilisez que le réservoir de fluide frigorigène réutilisable autorisé (avec un interrupteur à flotteur installé) qui répond aux spécifications DOT 4BW ou 4BA. Ne dépassez pas la pression maximale en livres par pouce carré du réservoir de stockage. Le remplissage excessif ou l'utilisation d'un réservoir de stockage non autorisé risque de causer des blessures graves ou mortelles.



**TOUS LES TUYAUX PEUVENT CONTENIR DU FLUIDE FRIGORIGÈNE SOUS PRESSION.** Le contact avec le fluide frigorigène peut causer des blessures corporelles. Portez un équipement de protection adéquat, y compris des lunettes de protection et des gants de sécurité. Usez d'extrême prudence lorsque vous débranchez les tuyaux.



**ÉVITEZ D'INHALER LES VAPEURS DE FLUIDE FRIGORIGÈNE POUR SYSTÈME DE CLIMATISATION OU DE LUBRIFIANT.** Une telle exposition peut irriter les yeux, le nez et la gorge. Pour récupérer le fluide frigorigène du système de climatisation, utilisez uniquement un équipement certifié pour le type de fluide frigorigène à récupérer. Utilisez cet équipement dans des endroits pourvus d'une ventilation mécanique offrant au moins quatre changements d'air par heure. En cas de décharge accidentelle, aérez l'aire de travail avant de reprendre l'activité.



**MISE EN GARDE : N'UTILISEZ PAS D'AIR COMPRIMÉ POUR FAIRE UN ESSAI DE PRESSION OU DE FUITE DE L'APPAREIL OU DU SYSTÈME DE CLIMATISATION DU VÉHICULE.** Il a été démontré que certains mélanges d'air et de fluide frigorigène sont combustibles à des pressions élevées. Ces mélanges, s'ils prennent feu, peuvent causer des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

**NE MÉLANGEZ PAS DIFFÉRENTS TYPES DE FLUIDES FRIGORIGÈNES DANS UN SYSTÈME OU DANS LE MÊME CONTENANT.** Le mélange de fluides frigorigènes différents peut causer de graves dommages à l'appareil et au système faisant l'objet de l'entretien.

**TOUT FLUIDE FRIGORIGÈNE RÉCUPÉRÉ À L'AIDE DE CETTE MACHINE DOIT ÊTRE RÉGÉNÉRÉ OU DÉTRUIT.** Tout fluide frigorigène récupéré à l'aide de cet équipement doit être retourné à une installation de régénération de fluides frigorigènes agréée par l'EPA (Environmental Protection Agency) qui le traitera de manière appropriée selon la norme AHRI700 ou l'éliminera. Le fluide frigorigène récupéré à l'aide de cet équipement ne peut pas être recyclé. Les mélanges récupérés peuvent être inflammables et sont susceptibles de prendre feu et de causer des blessures corporelles ou la mort.

**NE RÉCUPÉREZ QUE DU FLUIDE FRIGORIGÈNE CONTAMINÉ À L'AIDE DE CET APPAREIL.** Toute autre utilisation pourrait causer la contamination du fluide frigorigène récupéré par des hydrocarbures et/ou des colmatants pour fuite.



**LA TENSION ÉLEVÉE À L'INTÉRIEUR DE L'APPAREIL REPRÉSENTE UN RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE.** Une exposition à ce choc peut causer des blessures corporelles. Débranchez l'alimentation avant de réparer l'appareil.



**POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE,** évitez d'utiliser une rallonge, car celle-ci risque de surchauffer. Si vous devez en utiliser une, utilisez la rallonge la plus courte possible avec un cordon de grosseur minimum de 14 AWG. N'utilisez pas cet équipement à proximité d'essence renversée ou de récipients ouverts contenant de l'essence ou d'autres substances inflammables.

**Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements en matière de santé et de sécurité auprès des fabricants de fluides frigorigènes et de lubrifiants.**

## EXPLICATION DES MOTS INDICATEURS DE SÉCURITÉ



**AVERTISSEMENT :** indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque de causer des blessures graves ou mortelles.



**MISE EN GARDE :** indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque de causer des blessures modérées ou mineures.

**MISE EN GARDE :** sans le symbole d'alerte, indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque de causer des dégâts matériels.

# TABLE DES MATIÈRES

Mesures de sécurité . . . . .	.2
Explication des mots indicateurs de sécurité . . . . .	.2
Comprendre la récupération du fluide frigorigène . . . . .	.4
Consignes d'utilisation standard . . . . .	.5
<i>Configuration</i> . . . . .	.5
<i>Procédure de récupération</i> . . . . .	.6
Renseignements sur le réservoir de stockage . . . . .	.6
Dépannage . . . . .	.7
Pièces de rechange . . . . .	.8
Ensembles de remise en état et accessoires . . . . .	.9
Entretien . . . . .	.9
<i>Inspection et installation du filtre d'admission</i> . . . . .	.9
<i>Entreposage</i> . . . . .	.9
Énoncé de la garantie . . . . .	Troisième de couverture

# COMPRENDRE LA RÉCUPÉRATION DU FLUIDE FRIGORIGÈNE

La récupération de fluide frigorigène est le processus par lequel le fluide frigorigène est évacué d'un système et entreposé dans un réservoir. Les données suivantes sont essentielles pour obtenir les meilleurs résultats de récupération possibles.

La machine de récupération du fluide frigorigène 25700 est capable de récupérer les systèmes R1234yf ou R134a contaminés.

- L'appareil 25700 est conçu et livré prêt à l'emploi pour traiter les systèmes R1234yf contaminés.
- L'appareil 25700 inclut également le tuyau et les connexions traiter les systèmes R134a contaminés. Lorsqu'un système R134a contaminé doit faire l'objet d'un entretien, consultez la liste de pièces de ce manuel pour déterminer les composants nécessaires.
- Consultez la section Maintenance de ce manuel pour déposer l'assemblage de tuyau et de filtre et le remplacer avec les composants appropriés pour le fluide frigorigène faisant l'objet d'un entretien.

## Filtres

**MISE EN GARDE : les filtres empêchent les contaminants d'entrer dans l'appareil, ce qui réduit les risques d'endommager l'appareil et le système faisant l'objet de l'entretien.**

Un tamis est installé de série derrière le raccord d'admission de l'appareil 25700. Robinair recommande à l'utilisateur de nettoyer le tamis régulièrement pour garantir une performance optimale de l'appareil. Ne pas utiliser un tamis révoquera votre garantie.

## Robinets

**⚠ AVERTISSEMENT : pour prévenir les blessures corporelles, ouvrez LENTEMENT les robinets de service et de bouteille de manière à pouvoir couper rapidement l'écoulement des gaz au besoin. Après s'être assuré qu'il est sécuritaire de le faire, il est possible d'ouvrir les robinets complètement.**

Isolez les volumes importants de fluide frigorigène et fermez les robinets après usage. De cette façon, si une fuite venait à se former dans le système, le fluide frigorigène ne s'échapperait pas dans l'atmosphère.

## Réservoirs de stockage

**⚠ AVERTISSEMENT : un réservoir de stockage est considéré comme plein lorsque son volume atteint 80 %. NE PAS TROP REMPLIR. En raison de la dilatation du liquide, le réservoir risque d'exploser s'il est rempli à un volume excédant 80 %, ce qui peut causer des blessures corporelles et des dommages à l'équipement. Pour éviter un trop-plein, utilisez le câble de flotteur inclus conjointement avec le réservoir Robinair n° 17990 lorsque vous récupérez du fluide frigorigène contaminé à l'aide de cet appareil.**

Cet appareil est fourni avec un câble de flotteur avec interruption à 80 % de capacité. N'utilisez pas l'appareil 25700 sans relier correctement le câble de flotteur à un réservoir de stockage doté d'un interrupteur à flotteur interne. Si le câble de flotteur est utilisé correctement, l'appareil se ferme automatiquement lorsque le réservoir de stockage atteint 80 % de capacité. N'utilisez que le réservoir Robinair n° 17990 avec cet appareil.

## Interrupteur de fermeture

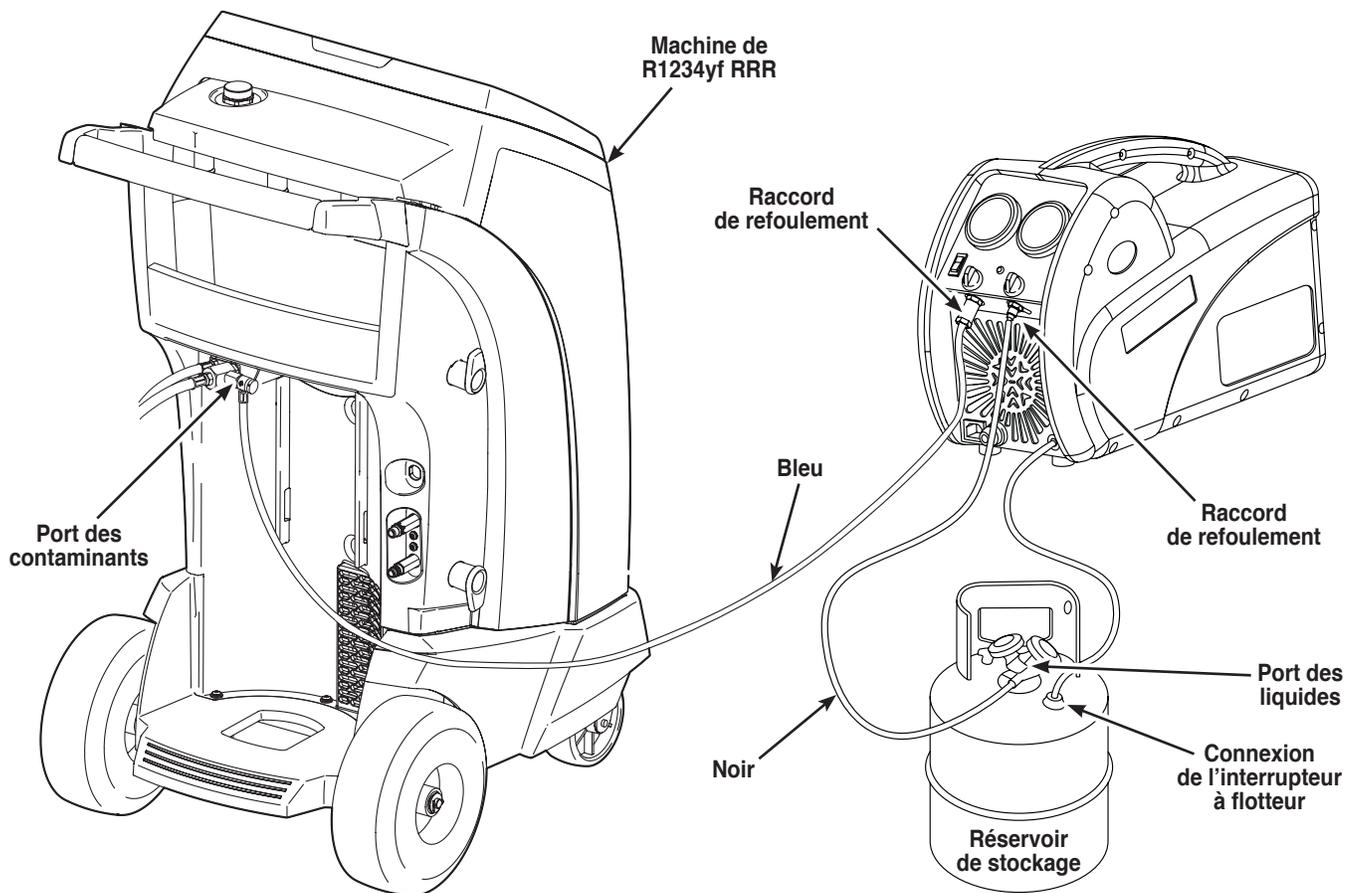
Cet appareil est doté d'un interrupteur de fermeture interne à haute pression. L'appareil se ferme si la pression du système dépasse les 435 psi. L'interrupteur de fermeture se réinitialise automatiquement lorsque la pression tombe sous les 320 psi.

## Entretien

**ATTENTION :**

- **Veillez à ce que tous les raccordements au système de réfrigération soient secs et propres. Des dommages peuvent survenir si de l'humidité s'introduit dans le système.**
- **L'appareil 25700 est conçu et livré prêt à l'emploi pour traiter les systèmes R1234yf contaminés. Lorsqu'un système R134a contaminé doit faire l'objet d'un entretien, consultez la liste des pièces et la section Entretien de ce manuel pour installer les composants nécessaires.**

# CONSIGNES D'UTILISATION STANDARD



L'appareil 25700 est spécifiquement conçu pour récupérer du fluide frigorigène contaminé à partir de l'appareil R1234yf RRR ou d'un véhicule contaminé. Pour des consignes et renseignements spécifiques sur l'identification et la récupération de ce type de fluide frigorigène dans l'appareil R1234yf RRR, reportez-vous au manuel de l'utilisateur de l'appareil R1234yf RRR.

## Procédure de configuration

1. Placez l'appareil 25700 sur une surface plane et horizontale.
2. Assurez-vous qu'un tamis propre a été installé derrière le raccord d'admission.
3. Branchez le câble de flotteur à la connexion de l'interrupteur à flotteur sur le réservoir de stockage.
4. Branchez le tuyau (fourni) du raccord d'admission de l'appareil au port des contaminants du R1234yf RRR (ou le port côté basse pression du système faisant l'objet de l'entretien).
5. Assurez-vous que les robinets d'admission et de refoulement de l'appareil 25700 sont bien fermés.

**⚠ AVERTISSEMENT : un réservoir de stockage est considéré comme plein lorsque son volume atteint 80 %. NE PAS TROP REMPLIR. En raison de la dilatation du liquide, le réservoir risque d'exploser s'il est rempli à un volume excédant 80 %, ce qui peut causer des blessures corporelles et des dommages à l'équipement.**



## Conseils techniques

Le fonctionnement de l'appareil 25700 est optimal lorsque la tension de l'appareil (lorsqu'il est en marche) se situe entre 115 VCA et 122 VCA. Des tensions d'alimentation plus basses pourraient causer des démarrages difficiles sous une pression de refoulement élevée, une performance réduite et/ou la surchauffe du moteur.

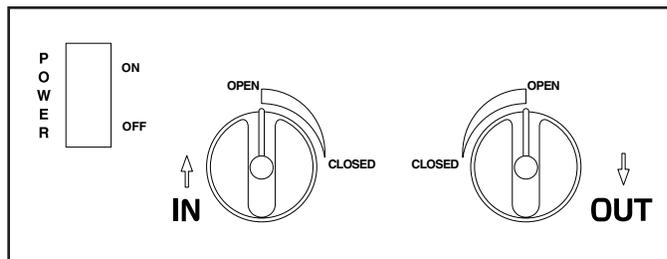
Utilisez une prise de courant sur laquelle aucun autre appareil n'est branché (par exemple, des dispositifs d'éclairage, des machines, etc.).

N'utilisez aucune rallonge à moins que cela ne s'avère nécessaire. Si une rallonge est utilisée, elle doit être d'une grosseur minimale de 14 AWG et être aussi courte que possible pour réduire les chutes de tension.

# CONSIGNES D'UTILISATION STANDARD

## Procédure de récupération

1. Branchez l'appareil à une prise de 115 V.
2. Ouvrez lentement le robinet de liquide du réservoir de stockage tout en vérifiant l'étanchéité des tuyaux et des raccords.
3. Ouvrez le robinet de refoulement de l'appareil 25700.
4. Placez l'interrupteur d'alimentation en position de marche (ON).
5. Ouvrez lentement le robinet d'admission de l'appareil. Remarque : si l'appareil commence à émettre des « cognements », réduisez (fermez) lentement le robinet d'admission jusqu'à ce que le bruit cesse.
6. Faites fonctionner l'appareil 25700 jusqu'à ce que la dépression souhaitée soit obtenue.
7. Placez l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt (OFF).
8. Fermez le robinet de refoulement de l'appareil 25700.
9. Laissez l'appareil reposer pendant 5 minutes.
10. Surveillez le manomètre de pression d'admission pour déterminer la présence éventuelle de fluide restant.



11. Si le manomètre d'admission affiche un vide pendant la période totale de 5 minutes, mettez le robinet d'admission de l'appareil 25700 en position fermée (CLOSED).
12. Si le manomètre d'admission affiche une pression supérieure à la pression atmosphérique, reprenez les étapes 2 à 11 jusqu'à ce que la dépression souhaitée soit obtenue. Ceci indiquera qu'aucun fluide frigorigène ne reste dans le système faisant l'objet de l'entretien.

## RENSEIGNEMENTS SUR LE RÉSERVOIR DE STOCKAGE

### Type de réservoir

N'utilisez que des réservoirs de stockage de fluides frigorigènes réutilisables autorisés. Les lois fédérales stipulent que le fluide frigorigène doit être transporté dans des contenants qui répondent aux spécifications DOT 4BW ou 4BA. Les bouteilles utilisées avec cet équipement doivent être marquées de façon permanente avec une écriture imprimée en noir de 20 mm indiquant : « **FLUIDE FRIGORIGÈNE CONTAMINÉ — NE PAS UTILISER. DOIT ÊTRE RÉGÉNÉRÉ ou DÉTRUIT par une installation agréée par EPA** ».

N'utilisez que le réservoir Robinair n° 17990 avec cet appareil.

N'utilisez JAMAIS de réservoir standard de 14 kg (30 lb) (le type de contenant dans lequel le fluide frigorigène est vendu) pour récupérer le fluide frigorigène.

### Pression de service

Les réservoirs de stockage sont conçus pour différentes pressions de service. Robinair recommande fortement d'utiliser des bouteilles de 400 psi.

**⚠ AVERTISSEMENT : pour prévenir les blessures corporelles, n'excédez pas la pression de service nominale du réservoir de stockage. Au minimum, l'appareil 25700 requiert l'utilisation d'un réservoir de stockage de 350 psi.**

### Stockage

Entreposez les réservoirs de fluides frigorigènes dans un endroit frais et sec.

### Fuites

Certains réservoirs de stockage sont équipés de robinets n'ayant pas été fermés hermétiquement au moment de leur fabrication. Le fait de conserver les bouchons sur les robinets permettra d'empêcher la fuite de fluide frigorigène.

# DÉPANNAGE



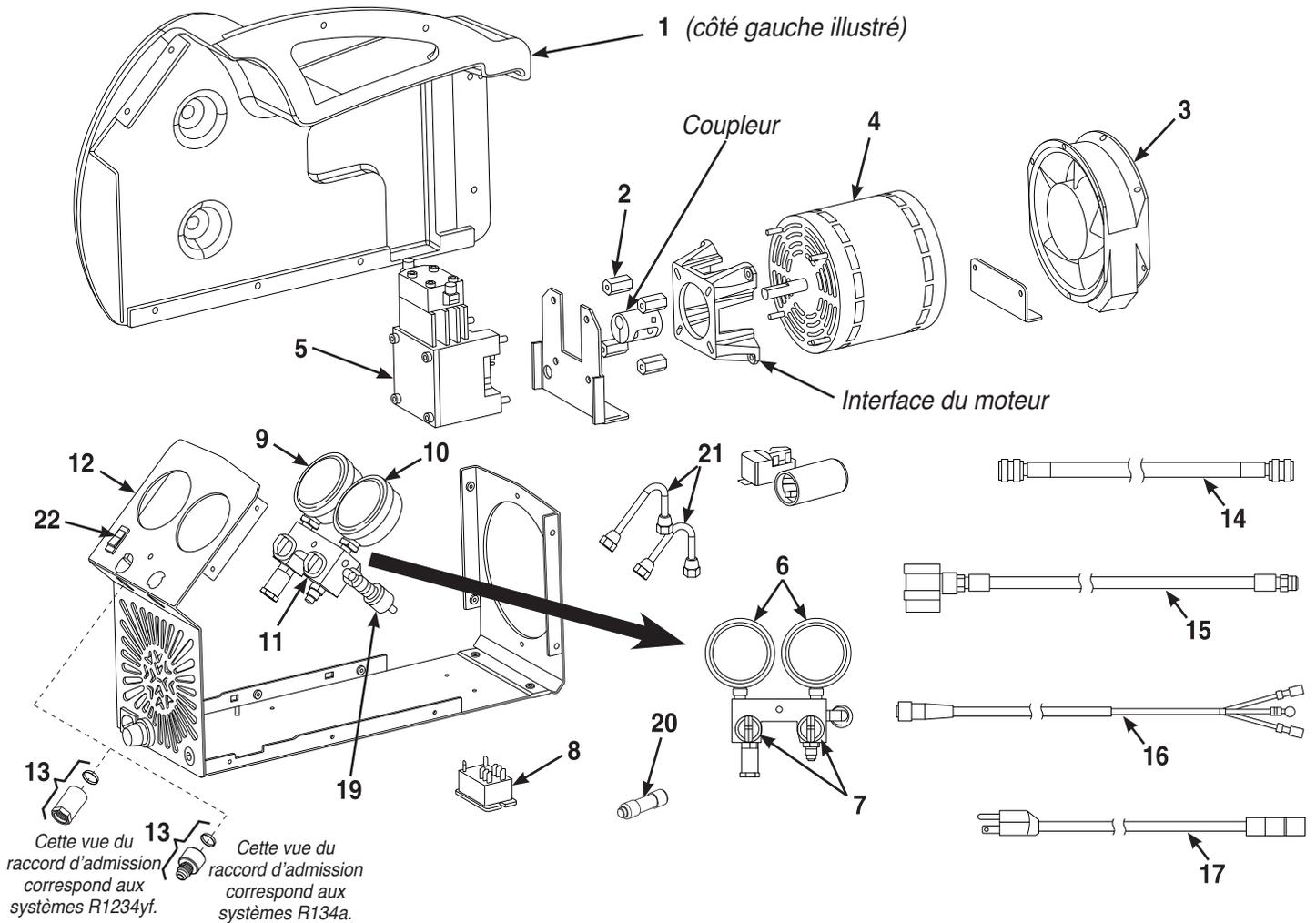
**AVERTISSEMENT : POUR ÉVITER LES BLESSURES CORPORELLES ET/OU TOUT DOMMAGE À L'ÉQUIPEMENT :**



**NE PERMETTRE QU'À UN EMPLOYÉ QUALIFIÉ D'UTILISER ET DE RÉPARER CET APPAREIL.** Avant d'utiliser ou de réparer l'appareil, il est impératif de lire et de suivre les directives et les avertissements contenus dans ce manuel. Le technicien doit être familier avec les systèmes de climatisation et de réfrigération, les fluides frigorigènes et les dangers représentés par les composants sous pression. Si le technicien ne peut pas lire le présent manuel, les consignes d'utilisation et les mesures de sécurité doivent être lues et expliquées dans sa langue maternelle.

<b>Symptôme</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Solution possible</b>
<b>Impossible de mettre l'appareil en marche</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le cordon d'alimentation n'est pas branché.</li> <li>2. La prise de courant est défectueuse.</li> <li>3. L'appareil a été désactivé en raison d'une pression trop élevée.</li> <li>4. Le moteur est en surcharge thermique.</li> <li>5. Le fusible a sauté ou est défectueux.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifier le cordon d'alimentation au niveau de la prise murale et de l'appareil.</li> <li>2. Brancher dans une autre prise de courant.</li> <li>3. Réduire la pression de refoulement à moins de 320 psi.</li> <li>4. Laisser le moteur/l'appareil se refroidir.</li> <li>5. Vérifier/remplacer le fusible.</li> </ol>
<b>Le compresseur tente de démarrer, mais n'émet que des bourdonnements</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tension basse au niveau de la source d'alimentation.</li> <li>2. Rallonge trop longue ou trop petite.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Localiser/utiliser une prise plus adéquate.</li> <li>2. Réduire la longueur de la rallonge. Augmenter la taille (calibre) de la rallonge (14 AWG minimum).</li> </ol>
<b>La station pompe et se désactive en raison d'une pression trop élevée.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le robinet de refoulement de la station est fermé.</li> <li>2. Le robinet de la bouteille de récupération est fermé.</li> <li>3. La pression de refoulement est trop élevée.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifier le robinet de refoulement.</li> <li>2. Vérifier le robinet de la bouteille de récupération.</li> <li>3. S'assurer que les tuyaux de refoulement ne sont ni obstrués, ni tordus. Réduire la pression de refoulement.</li> </ol>
<b>Récupération lente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il y a de l'air dans le système.</li> <li>2. Obstruction dans la voie de passage du fluide frigorigène.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Faire momentanément fonctionner le compresseur du système pour libérer le fluide frigorigène emprisonné.</li> <li>2. S'assurer que le tuyau d'admission n'est ni obstrué, ni tordu. Retirer les vannes Schrader et les régulateurs de débit des tuyaux (si possible). Utiliser des tuyaux plus gros.</li> </ol>
<b>Le fusible a sauté</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Court-circuit électrique au niveau du câble de flotteur.</li> <li>2. Court-circuit électrique au niveau de l'interrupteur à flotteur du réservoir.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacer le câble de flotteur.</li> <li>2. Remplacer l'interrupteur à flotteur du réservoir.</li> </ol>

# PIÈCES DE RECHANGE



Élément n°	N° de pièce	Qté	Description
1	564651	1	Ensemble pour boîtier (comprend deux demi-boîtiers)
2	564650	1	Ensemble pour interface (comprend support de compresseur, support de moteur, interface moteur-compresseur, coupleur avec matériel, entretoises)
3	RA17416	1	Remplacement de ventilateur
4	SK-6005	1	Ensemble pour moteur (comprend moteur, relais, condensateur, matériel)
5	563640	1	Remplacement du compresseur
6	GA1000	1	Lentille pour jauge (1 ch.)
7	564649	1	Ensemble pour bouton de collecteur (comprend des boutons de collecteur rouges et bleus)
8	EL1500	1	Relais
9	SK-6003	1	Ensemble pour jauge côté basse pression (comprend jauge côté basse pression, lentille)
10	SK-6022	1	Ensemble pour jauge côté haute pression (comprend jauge côté haute pression, lentille)
11	563627	1	Remplacement de l'assemblage du collecteur
12	564648	1	Ensemble pour panneau (comprend panneaux avant et arrière)

Élément n°	N° de pièce	Qté	Description
13	564647	1	Ensemble pour raccord d'admission/tamis (pour le R1234yf uniquement; comprend raccord d'admission, tamis, joint torique)
	SK-6001	1	Ensemble de remplacement de tamis (pour le R134a uniquement; comprend raccord d'admission, tamis, joint torique)
14	564256	1	Assemblage de tuyau de récupération noir
15	563996	1	Assemblage de tuyau de récupération côté basse pression bleu (pour le R1234yf uniquement)
	577869	1	Assemblage de tuyau de récupération côté basse pression bleu (pour le R134a uniquement)
16	564040	1	Faisceau de câblage du réservoir
17	551628	1	Cordon d'alimentation
18	564646	1	Ensemble pour matériel (comprend tous les matériels de l'appareil, écran de ventilateur)
19	555385	1	Interrupteur de haute pression
20	564613	1	Fusible
21	564645	1	Ensemble pour tube (comprend les tubes d'admission/de refoulement)
22	RA19343	1	Interrupteur d'alimentation

# ENSEMBLES DE REMISE EN ÉTAT ET ACCESSOIRES

n° pièce	Description	n° pièce	Description
SK-6005	Ensemble de remplacement pour moteur	SK-6003	Ensemble de remplacement pour manomètre côté basse pression
SK-6006	Ensemble de remise en état pour compresseur (comprend joints de piston, soupapes, ressorts, joints toriques)	SK-6022	Ensemble de remplacement pour manomètre côté haute pression
SK-6007	Ensemble de remise en état/de remplacement pour robinet (comprend robinets d'admission/de refoulement, ressorts, joints toriques)	17990	Réservoir de fluide frigorigène contaminé 14 kg (30 lb.)
RA17416	Ensemble de remplacement pour ventilateur	577867	Ensemble de conversion R134a (comprend assemblage de tuyau de récupération côté basse pression et raccord d'admission/tamis)
564648	Ensemble de remplacement pour panneau		

## ENTRETIEN

**⚠ ATTENTION : pour prévenir les blessures corporelles,**

- Débrancher l'appareil 25700 de l'alimentation électrique pendant l'entretien.
- Déposer lentement et soigneusement le tuyau d'admission de l'appareil pour entretenir le filtre. Tous ces tuyaux peuvent contenir du fluide frigorigène sous pression. Le contact avec le réfrigérant peut causer des blessures. Portez un équipement de protection approprié, y compris des lunettes de protection et des gants de sécurité. Usez d'extrême prudence lorsque vous débranchez les tuyaux.

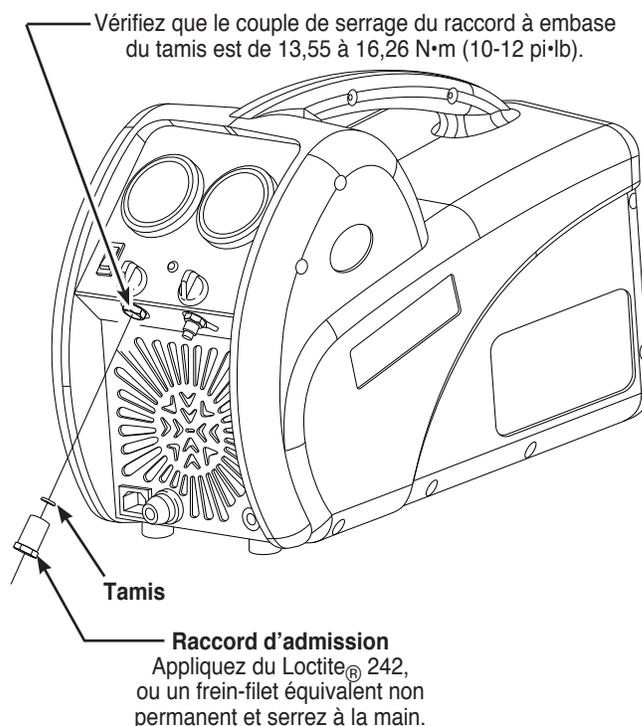
### Inspection et installation du filtre d'admission

1. Avant de procéder à une récupération de fluide frigorigène, vérifiez et nettoyez toujours le tamis dans le raccord d'admission de l'appareil 25700. Remplacez le tamis au besoin. Assurez-vous d'utiliser le raccord d'admission et le tamis appropriés pour le type de fluide frigorigène faisant l'objet d'un entretien.

Un tamis réduit de façon significative les risques d'endommager l'appareil en empêchant les corps étrangers de pénétrer dans l'appareil et dans le système faisant l'objet de l'entretien. Ne pas utiliser un tamis révoquera la garantie.

### Stockage

1. Videz le fluide frigorigène de l'appareil dans une bouteille d'entreposage. Le fluide frigorigène se trouvant toujours dans le condenseur de l'appareil risque de se dilater et d'endommager les composants.
2. Évacuez complètement l'appareil 25700 de tout fluide frigorigène et purgez l'appareil avec de l'azote sec avant de l'entreposer pour une période prolongée.





## FULL ONE-YEAR LIMITED WARRANTY

Unit Serial No. \_\_\_\_\_

This product is warranted to be free from defects in workmanship, materials and components for a period of one year from date of purchase.

### The following restrictions apply:

1. This warranty is non-transferable. All warranty claims must be made within the warranty period. Proof of purchase must be supplied with the product when returned.
2. The warranty applies to product in normal use only, as described in this operating manual. The product must be maintained and serviced as specified.
3. If the product fails, it will be repaired or replaced at the option of the manufacturer. Warranty service claims are subject to factory inspection for product defects. The manufacturer is the sole determiner of warranty coverage. If during the warranty evaluation it is determined that proper maintenance was not performed, or that the product has been used in any way other than the purpose for which it was designed, the manufacturer reserves the right to void the warranty.
4. Normal wear items (seals, filters, etc.) are specifically excluded from this warranty, unless found by the manufacturer to be defective.

This warranty does not apply if the product or product part is damaged by accident, misuse, tampering with, or modifying in anyway. The manufacturer is not responsible for any additional costs associated with a product failure including, but not limited to, loss of work time, loss of refrigerant, or unauthorized shipping and/or labor charges.

Use of this product with any unauthorized refrigerants or chemicals will void the warranty.

### Warranty Service:

1. Outside of the United States of America, contact your local Robinair distributor.
2. Inside the United States of America, call 1-800-327-5060 for a Return Material Authorization (RMA) number. Instructions on where to send the product will be provided.

## GARANTIE LIMITÉE COMPLÈTE D'UN AN

N° de série de l'appareil \_\_\_\_\_

Ce produit est garanti contre les défauts matériels et de fabrication pour une durée d'un an à compter de la date d'achat.

### Toutefois, les restrictions suivantes s'appliquent :

1. Cette garantie est non transférable. Toute réclamation au titre de la garantie doit être soumise durant la période de garantie. La preuve d'achat doit être fournie avec le produit lors d'un retour.
2. La garantie s'applique uniquement au produit utilisé dans des conditions de fonctionnement normales conformément au manuel d'utilisation. Il doit être entretenu et réparé conformément aux spécifications.
3. Si le produit fait l'objet d'une défaillance, il sera réparé ou remplacé à la discrétion du fabricant. Les réclamations au titre de la garantie sont sujettes à l'inspection en usine du produit défectueux. La couverture de la garantie est à la seule discrétion du fabricant. Si l'évaluation de la garantie démontre qu'aucun entretien approprié n'a été effectué ou que le produit a été utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, le fabricant se réserve le droit d'annuler la garantie.
4. Les composants d'usure normale (joints, filtres, etc.) sont exclus de cette garantie, à moins que le fabricant ne constate qu'ils sont défectueux.

Cette garantie n'est pas applicable si le produit ou les éléments du produit sont endommagés à la suite d'un accident, d'un usage abusif, d'une altération ou d'une modification quelconque. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout coût supplémentaire lié à la défaillance du produit incluant, sans toutefois s'y limiter, les interruptions de fonctionnement, la perte de fluide frigorigène, la contamination des fluides frigorigènes et l'expédition et/ou les frais de main-d'œuvre soumis par des ateliers non autorisés.

L'utilisation de ce produit avec des fluides frigorigènes ou produits chimiques non autorisés annulera la garantie.

### Assistance à la garantie :

1. À l'extérieur des États-Unis, communiquez avec le concessionnaire Robinair de votre région.
2. Aux États-Unis, composez le 1-800-327-5060 pour obtenir un numéro d'autorisation de retour d'article. Des directives sur l'endroit où retourner le produit vous seront fournies.

## GARANTÍA LIMITADA COMPLETA POR UN AÑO

Número de serie de la unidad \_\_\_\_\_

Se garantiza que este producto no posee defectos de mano de obra, materiales y componentes por el período de un año a partir de la fecha de compra.

### Aplican las siguientes restricciones:

1. Esta garantía no es transferible. Todo reclamo de garantía se debe hacer dentro del período de garantía. Se debe proveer un comprobante de compra con el producto al devolverlo.
2. La garantía aplica al producto en uso normal únicamente, como lo indica este manual de funcionamiento. El producto debe contar con un servicio y mantenimiento según lo especificado.
3. Si falla el producto, será reparado o reemplazado a discreción del fabricante. Los reclamos de servicio de garantía están sujetos a inspección autorizada de defectos del producto. El fabricante es el único determinante de la cobertura de la garantía. Si durante la evaluación de la garantía se determina que no se ha llevado a cabo el mantenimiento apropiado, o que el producto ha sido utilizado para diferentes propósitos de los que fue diseñado, el fabricante se reserva el derecho de invalidar esta garantía.
4. Los elementos normales de desgaste (sellos, filtros, etc.) están específicamente excluidos de la garantía, a menos que el fabricante los encuentre defectuosos.

Esta garantía no se aplica si el producto o parte del producto es dañado accidentalmente, por uso inadecuado o ha sido alterado o modificado de cualquier manera. El fabricante no es responsable de los costos adicionales relacionados con fallas en el producto, que incluyen pero no se limitan a: tiempo improductivo, pérdida de refrigerante o envío no autorizado y/o cargos por mano de obra.

La utilización de este producto con cualquier refrigerante o químico no autorizado invalidará esta garantía.

### Servicio de garantía:

1. Fuera de los Estados Unidos de América, contacte a su distribuidor de Robinair local.
2. Dentro de los Estados Unidos de América, llame al 1-800-327-5060 para obtener un número de Autorización de retorno de material (RMA). Se proveerán instrucciones sobre a dónde enviar el producto.

# **ROBINAIR**

OWATONNA, MINNESOTA 55060  
TÉLÉPHONE : 800.327.5060  
TÉLÉCOPIE : 866.287.7222  
[WWW.ROBINAIR.COM](http://WWW.ROBINAIR.COM)